

عربي ↓↓  
עברית ↓↓

At long last, the booklet "Deseret Plants" is printed and available to all!  
This humble issue is a fruit of love made by a group of villagers and farmers who reside along both sides of the Dead Sea-Red Sea Basin.

In the booklet we share our knowledge of 10 selected floral species found in the region, and their use in traditional medicine and modern cuisine. We invite you to enjoy their beauty and consider this as our personal invitation to you to visit our region and meet the people who live here. We come from different cultures and backgrounds – but share the hope to prosper in a comprehensive and just peace.

The booklet was produced as part of Water Matters, a Palestinian, Israeli and Jordanian framework for sustainable community development. For hard copies – please address the local coordinators in Palestine, Israel and Jordan.

The booklet is one of the 14 projects born and led by the participating communities.

Water Matters was spearheaded by the Holy Land Trust in Bethlehem, the Dead Sea and Arava Science Center in Israel, and i.GREENS in Jordan. The project was possible due to the generous support of USAID-CMM West Bank and Gaza.

Thanks to all the participants who donated their knowledge and time!

Scientific editors: Prof Abu Darwish M. S. and Ms. Dafna Carmeli

Graphic design – Sarai Eshchar

Please check our site at [desert-matters.com](http://desert-matters.com).

أخيراً وبعد طول انتظار، تم طباعة كتيب "نباتات الصحراء" وهو متاح للجميع!  
هذه الطبعة المتواضعة هي ثمرة حب صنعناها مجموعة من القرويين والمزارعين الذين يقيمون على جانبي حوض البحر الميت والبحر الأحمر.  
نشارك في الكتيب معرفتنا بعشرة أنواع نباتية مختارة موجودة في المنطقة، واستخدامها في الطب التقليدي والمطبخ الحديث. ندعوكم للاستمتاع بجمالهم ونعتبر ذلك بمثابة دعوة شخصية لكم لزيارة منطقتنا ومقابلة الأشخاص الذين يعيشون هنا. نأتي من ثقافات وخلفيات مختلفة، لكننا نشارك الأمل في الازدهار في ظل سلام شامل وعادل.  
تم إنتاج الكتيب كجزء من Water Matters (للمياه أهمية)، وهو إطار عمل فلسطيني وإسرائيلي وأردني للتنمية المجتمعية المستدامة. للنسخ الورقية - يرجى مخاطبة المنسقين المحليين في فلسطين وإسرائيل والأردن.

الكتيب هو واحد من 14 مشروعاً ولدتها وقادتها المجتمعات المشاركة. Water Matters (للمياه أهمية) كان بقيادة مؤسسة Holy Land Trust في بيت لحم ومركز البحر الميت ووادي عربة للعلوم في إسرائيل و i.GREENS في الأردن. كان المشروع ممكناً بفضل الدعم السخي من برنامج CMM في الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية. الضفة الغربية وقطاع غزة (USAID-CMM) الشكراً لجميع المشاركين الذين تبرعوا بخبرتهم ووقتهم.

التحرير العلمي: أ. د. محمود أبو درويش م. والسيدة دفنة كرملي  
التصميم الجرافيكي: ساراي إششار

موقع المبادرة [desert-matters.com](http://desert-matters.com)

סוף סוף, חוברת "צמחי מדבר" הודפסה וזמינה! החוברת הצנועה היא פרי עבודתה המשותפת של תושבים שמתגוררים משני צדיו של עמק הערבה – מים המלח ועד ים סוף.

בחוברת זו אנחנו חולקים את הידע שלנו אודות עשרה צמחים נבחרים שגדלים באזור בו אנחנו חיים, והשימושים שנודעו להם ברפואה המסורתית ובמטבח

המודרני. אנחנו מזמינים אתכם ליהנות מיופים ולראות בחוברת הזמנה אישית לבקר אצלנו ולהכיר את תושבי האזור. אנו באים מרקע שונה אך מאוחדים בתקווה לצמיחה ולשגשוג בשלום כולל וצודק.

חוברת זו הופקה כחלק מפרויקט Water Matters, מסגרת ירדנית-ישראלית-פלסטינית, שמטרתה לקדם קהילה בת קיימא משני צדדיו של עמק הערבה. המעוניינים בעותקים פיזיים של החוברת במחיר 20 ₪ מתבקשים לפנות לכתובת

[rina@adssc.org](mailto:rina@adssc.org)

חוברת זו היא אחד מ-14 מיזמים שנולדו ובוצעו בידי תושבי הקהילות השותפות. פרויקט Water Matters הובל ונוהל על ידי קרן הולילנד (בית לחם), מרכז מדע ים המלח והערבה (ישראל) ויוזמת i.GREENS (ירדן). הפרויקט התאפשר בזכות התמיכתם הנדיבה של USAID - CMM West Bank and Gaza.

תודה לכל המשתפים שתרמו מזמנם ומהידע שברשותם!  
עורכים מדעיים: פרופ' אבו דרוויש מ.ס. והגב' דפנה כרמלי.  
עיצוב גרפי – שרי אשחר

האתר שלנו בכתובת [desert-matters.com](http://desert-matters.com)